

## Congress of Local and Regional Authorities of Europe

4th Session

### Recommendation 34 (1997)<sup>1</sup> on the draft European Charter of Regional Self-Government

I. The Congress,

bearing in mind the proposal of the Chamber of Regions, and after taking note of an Opinion of the Chamber of Local Authorities;

1. Having examined the report presented by Mr Peter Rabe (Lower Saxony, Germany) at the present session;

2. Having regard to Resolutions 67 (1970) on "the problems of regionalisation in Europe" and 117 (1980) on "regional institutions in Europe" of the Standing Conference of Local and Regional Authorities of Europe;

3. Having regard to Resolution 8 (1994) and Recommendation 6 (1994) of the Congress of Local and Regional Authorities of Europe and to the request in Resolution 8 to draw up a "European Charter of Regional Autonomy" along the lines of the European Charter of Local Self-Government, in co-operation with the Parliamentary Assembly, as stipulated in paragraph 23 of the Geneva Declaration;

4. Having regard to the Declarations adopted at various conferences and conventions organised by the Standing Conference of Local and Regional Authorities of Europe, particularly the Galway Declaration (1975), the Bordeaux Declaration (1978) and the Geneva Declaration (1993);

5. Having regard to the Resolution on "Community Regional Policy and the Role of the Regions", adopted on 18 November 1988 by the European Parliament;

6. Having regard to the Parliamentary Assembly's commitment towards regionalisation and, in particular, to its Recommendations 1021 (1985)

1. Debated by the Congress and adopted on 5 June 1997, 3rd sitting (see doc. CPR (4) 4 revised, Recommendation presented by Mr P. Rabe, Rapporteur).

## Congrès des pouvoirs locaux et régionaux de l'Europe

4<sup>e</sup> Session

### Recommandation 34 (1997)<sup>1</sup> sur le projet de Charte européenne de l'autonomie régionale

I. Le Congrès,

saisi de la proposition de la Chambre des Régions, et après avoir pris note de l'Avis de la Chambre des Pouvoirs Locaux;

1. Ayant pris connaissance du rapport présenté par M. Peter Rabe (Basse-Saxe, Allemagne) à la présente Session;

2. Rappelant les Résolutions n° 67 (1970) relative aux problèmes de la régionalisation en Europe et n° 117 (1980) relative aux institutions régionales en Europe de la Conférence Permanente des Pouvoirs Locaux et Régionaux de l'Europe;

3. Rappelant la Résolution n° 8 (1994) et la Recommandation n° 6 (1994) du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux de l'Europe et l'invitation faite dans la Résolution n° 8 à élaborer une «Charte européenne de l'autonomie régionale», selon le modèle de la Charte européenne de l'autonomie locale, en coopération avec l'Assemblée parlementaire, ainsi qu'il est stipulé au paragraphe 23 de la Déclaration de Genève;

4. Rappelant les Déclarations adoptées lors de Conférences et Conventions organisées par la Conférence Permanente des Pouvoirs Locaux et Régionaux de l'Europe, et notamment celles de Galway (1975), de Bordeaux (1978) et de Genève (1993);

5. Rappelant la Résolution sur «La politique régionale communautaire et le rôle des régions», adoptée le 18 novembre 1988 par le Parlement Européen;

6. Rappelant l'engagement de l'Assemblée parlementaire en faveur de la régionalisation et en particulier ses Recommandations 1021 (1985) et

1. Discussion par le Congrès et adoption le 5 juin 1997, 3<sup>e</sup> séance (voir doc. CPR (4) 4 révisé, Recommandation présentée par M. P. Rabe, Rapporteur).

and 1256 (1995) on regions within the Council of Europe;

7. Bearing in mind the European Charter of Local Self-Government (Council of Europe Convention No. 122) of 15 October 1985, and welcoming the fact that it has so far been signed by 32 member states and ratified by 24 of these;

8. Being mindful of the importance of the principle of subsidiarity, which was defined for the first time in an international text in Article 4, paragraph 3, of the European Charter of Local Self-Government and was included as a basic principle in the Maastricht Treaty;

9. Having regard to Recommendation No. R (95) 19 of the Committee of Ministers to member states on the implementation of the principle of subsidiarity, which was adopted on 12 October 1995;

10. Having regard to Statutory Resolution (94) 3 relating to the setting-up of the Congress of Local and Regional Authorities of Europe and to the Congress's Charter, particularly transitory provision No. 1, which presupposes that those countries without regions will make progress in the area of regionalisation;

11. Having regard to its Resolution 37 (1996), whereby it provisionally approved a preliminary draft of the European Charter of Regional Self-Government;

12. Having regard to its Recommendation 22 (1996), whereby it sought opinions on the aforesaid draft;

13. Thanking the Parliamentary Assembly for its contribution to the preparatory work on the Charter and for its favourable interim opinion in Resolution 1118 (1997);

14. Taking account of the position taken up by the European Union's Committee of the Regions [doc. CPR/GT/RSG (3) 5] and the opinions expressed by the Assembly of European Regions [doc. CPR/GT/RSG (3) 3] and the Council of European Municipalities and Regions [doc. CPR/GT/RSG (3) 8];

15. Taking account of the proposals and comments from many associations of local and regional authorities in the member states;

16. Taking account of the proposals received at the hearings held by its working group in Hanover (22 March 1996), Barcelona (18 October 1996), Florence (27 and 28 February 1997) and Wrocław

1256 (1995) relatives aux régions au Conseil de l'Europe;

7. Ayant à l'esprit la Charte européenne de l'autonomie locale (Convention n° 122 du Conseil de l'Europe) du 15 octobre 1985, et se félicitant du fait que cette Charte, a été à ce jour signée par 32 Etats membres et ratifiée par 24 d'entre eux;

8. Rappelant l'importance du principe de subsidiarité, défini pour la première fois dans un texte international à l'article 4 paragraphe 3 de la Charte européenne de l'autonomie locale, et retenu comme principe important dans le Traité de Maastricht;

9. Rappelant la Recommandation n° R (95) 19 du Comité des Ministres aux Etats membres sur la mise en oeuvre du principe de subsidiarité, adoptée le 12 octobre 1995;

10. Rappelant la Résolution statutaire n° (94) 3 instituant le Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux de l'Europe et la Charte de ce Congrès, notamment sa disposition transitoire n° 1 qui pré-suppose des progrès en matière de régionalisation dans les pays qui ne sont pas dotés de régions;

11. Rappelant sa Résolution 37 (1996) par laquelle il avait adopté, de façon intérimaire, un premier projet de Charte européenne de l'autonomie régionale;

12. Rappelant sa Recommandation 22 (1996) par laquelle il avait sollicité des Avis sur ce projet de Charte;

13. Remerciant l'Assemblée parlementaire pour sa participation aux travaux préparatoires et pour son Avis intérimaire favorable donné dans la Résolution 1118 (1997);

14. Compte tenu de la prise de position du Comité des Régions de l'Union Européenne [Doc. CPR/GT/RSG (3) 5] et des Avis exprimés par l'Assemblée des Régions d'Europe [Doc. CPR/GT/RSG (3) 3] et le Conseil des Communes et Régions d'Europe [Doc. CPR/GT/RSG (3) 8];

15. Compte tenu des propositions et commentaires de la part de nombreuses associations de pouvoirs locaux et régionaux dans les Etats membres;

16. Compte tenu des propositions reçues lors des Auditions organisées par son Groupe de travail à Hanovre (22 mars 1996), Barcelone (18 octobre 1996), Florence (27/28 février 1997) et Wrocław

(10 March 1997) as well as the many suggestions received from members of the Congress;

17. Thanking the many experts who contributed to the preparatory work on the Charter, in particular Mr Philippe de Bruycker and Mr Nicolas Levrat;

## II. Invites:

1. The Parliamentary Assembly of the Council of Europe to support the draft European Charter of Regional Self-Government, as appended hereto;

2. The Committee of Ministers of the Council of Europe to examine the draft European Charter of Regional Self-Government, with a view to its adoption as a Council of Europe convention;

3. The 2nd Summit of Heads of State and Government of the Council of Europe (Strasbourg, October 1997) to express a political opinion in favour of this step towards fuller recognition of the importance of regionalism for the process of European construction, in accordance with the lead given by the Vienna Summit;

4. The Governments of member States which have not yet done so to ratify the European Charter of Local Self-Government, at the latest at the same time as their ratification of the European Charter of Regional Self-Government.

## Appendix

### Draft European Charter of Regional Self-Government

#### Preamble

The member States of the Council of Europe, signatory hereto,

1. Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members for the purpose of safeguarding and realising the ideals and principles of respect for human rights and democracy, which are their common heritage and constitute conditions for democratic security and factors for peace;

2. Considering that the right of citizens to participate in the conduct of public affairs is one of the democratic principles that are shared by all member States of the Council of Europe and that regions further the exercise of that right;

3. Convinced that the existence of regions governed by representatives elected by universal suffrage and

(10 mars 1997) ainsi que des nombreuses suggestions reçues de la part des membres du Congrès;

17. Remerciant les nombreux experts qui ont contribué aux travaux préparatoires à la Charte, et en particulier les Professeurs Philippe De Bruycker et Nicolas Levrat;

## II. Invite:

1. L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe à soutenir le projet de Charte européenne de l'autonomie régionale qui figure en annexe;

2. Le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe à examiner, en vue de son adoption comme Convention du Conseil de l'Europe, le projet de Charte européenne de l'autonomie régionale;

3. Le 2<sup>e</sup> Sommet des Chefs d'Etats et de Gouvernements du Conseil de l'Europe (Strasbourg, octobre 1997) à exprimer un avis politique favorable à cette démarche visant, dans la ligne du Sommet de Vienne, à mieux reconnaître l'importance du fait régional pour la construction européenne;

4. Les gouvernements des Etats membres qui ne l'auraient pas encore fait, à ratifier, au plus tard simultanément avec la ratification de la Charte européenne de l'autonomie régionale, la Charte européenne de l'autonomie locale.

## Annexe

### Projet de Charte européenne de l'autonomie régionale

#### Préambule

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires de la présente Charte,

1. Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses membres afin de sauvegarder et de promouvoir les idéaux et les principes du respect des droits de l'homme et de la démocratie qui sont leur patrimoine commun, conditions de la sécurité démocratique et facteurs de paix;

2. Considérant que le droit des citoyens de participer à la gestion des affaires publiques fait partie des principes démocratiques communs à tous les Etats membres du Conseil de l'Europe et que la région favorise l'exercice de ce droit;

3. Convaincus que l'existence de régions administrées par des responsables élus au suffrage universel et

endowed with real responsibilities can provide an administration which is both effective and close to the citizen;

4. Convinced that the principle of subsidiarity is a major contribution to the development of democracy in Europe on the basis of the equal legitimacy of the different levels of authority: local, regional, national and European;

5. Considering that this Charter and the European Charter of Local Self-Government are complementary in the application of the principle of subsidiarity for the benefit of regional and local authorities;

6. Aware that the region is an appropriate level of authority for effective implementation of subsidiarity, which is considered one of the basic principles to be observed with regard both to European integration and to the internal organisation of States involved in this movement;

7. Asserting that regionalisation must not be achieved at the expense of the autonomy of local authorities but must be accompanied by measures designed to protect such authorities and fully respecting what has been achieved through the European Charter of Local Self-Government;

8. Affirming that recognition of regional self-government entails loyalty towards the State to which the regions belong, with due regard to its sovereignty and territorial integrity;

9. Affirming that recognition of regional self-government should be accompanied by measures to implement solidarity between regions so as to foster balanced development;

10. Considering that the region, as an essential component of the State, bears witness to Europe's diversity, contributes to the enrichment of its culture with due regard to its traditions and in keeping with its history, and furthers its economic prosperity with a view to sustainable development;

11. Aware that interregional and transfrontier co-operation makes a valuable and indispensable contribution to European construction;

12. Affirming that the creation of appropriate European institutions should take account of the existence of regions within European States as regards the framing and execution of policies implemented at European level and should encourage regions to participate in such institutions, in particular in the Chamber of Regions of the Congress of Local and Regional Authorities of Europe and the European Union's Committee of the Regions;

13. Asserting that these principles presuppose the existence of a level of regional authority endowed with democratically constituted decision-making bodies and possessing a wide degree of autonomy with regard to their responsibilities, the ways and means by which those responsibilities are exercised and the resources required for the fulfilment of their tasks;

14. Considering that, over and above the profound differences existing between the legal and institutional traditions of the different European countries, it is both

investies de responsabilités effectives permet une administration à la fois efficace et proche du citoyen;

4. Convaincus que le principe de subsidiarité constitue une contribution importante à la construction de la démocratie en Europe, basée sur l'égalité légitimité des différents niveaux de pouvoir: local, régional, national et européen;

5. Considérant que la présente Charte et la Charte européenne de l'autonomie locale sont complémentaires dans la mise en œuvre du principe de subsidiarité au profit des collectivités régionales et locales;

6. Conscients que la région constitue un niveau de pouvoir adéquat pour la réalisation effective de la subsidiarité considérée comme l'un des principes fondamentaux à respecter tant pour ce qui concerne l'intégration européenne que l'organisation propre aux Etats qui participent à ce mouvement;

7. Affirmant que la régionalisation ne doit pas se réaliser aux dépens de l'autonomie des collectivités locales et doit au contraire être accompagnée de mesures visant à protéger celles-ci dans le plein respect des acquis de la Charte européenne de l'autonomie locale;

8. Affirmant que la reconnaissance de l'autonomie régionale implique la loyauté envers l'Etat dont les régions relèvent dans le respect de sa souveraineté et de son intégrité territoriale;

9. Affirmant que la reconnaissance de l'autonomie régionale doit être accompagnée de mesures visant à mettre en œuvre la solidarité entre les différentes régions de manière à promouvoir un développement équilibré;

10. Considérant que la région, en tant que composante essentielle de l'Etat, témoigne par son identité de la diversité de l'Europe, contribue à l'enrichissement de sa culture dans le respect de ses traditions et conformément à son histoire et concourt à sa prospérité économique pour un développement durable;

11. Conscients que la coopération inter-régionale et transfrontalière constitue un apport précieux et indispensable à la construction de l'Europe;

12. Affirmant que la construction d'institutions européennes adéquates doit prendre en compte l'existence de régions au sein des Etats européens pour ce qui concerne l'élaboration et l'exécution des politiques mises en œuvre au niveau européen et favoriser la participation des régions à ces institutions, notamment au sein de la Chambre des Régions du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux de l'Europe et du Comité des Régions de l'Union européenne;

13. Affirmant que ces principes supposent l'existence d'un niveau de pouvoir régional doté d'organes de décision démocratiquement constitués et bénéficiant d'une large autonomie quant aux compétences, aux modalités d'exercice de ces dernières et aux moyens nécessaires à l'accomplissement de leur mission;

14. Estimant qu'indépendamment des différences profondes qui existent entre les traditions juridiques et institutionnelles des divers pays européens, il est souhaitable

desirable and appropriate to extend the process of regionalisation within European States on the basis of the principles set out below;

15. Considering that one of the means by which these aims are to be achieved is through agreements in the field of their respective territorial structures,

Have agreed as follows:

#### **Article 1**

The Contracting Parties undertake to consider themselves bound by the following articles in the manner and to the extent prescribed in one of the procedures contained in Article 20 or Article 23 of this Charter.

#### **Part I**

##### **A. Foundation of regional self-government**

#### **Article 2 - Foundation of regional self-government**

1. The principle of regional self-government shall be recognised as far as possible in the constitution.
2. The scope of regional self-government shall be determined only by the constitution, the statutes of the region, national law or international law.
3. The statutory provisions determining the scope of regional self-government shall, as far as possible, afford the regions specific protection by virtue of the procedures or conditions for their adoption.

##### **B. Definition of regional self-government**

#### **1. Principle**

#### **Article 3 - Principle**

1. Regional self-government denotes the right and the ability of the largest territorial authorities within each State, having elected bodies, being administratively placed between central government and local authorities and enjoying prerogatives either of self-organisation or of a type normally associated with the central authority, to manage, on their own responsibility and in the interests of their populations, a substantial share of public affairs, in accordance with the principle of subsidiarity.
2. In conformity with the provisions of the present Charter, the scope of regional self-government shall be determined by the domestic law of each State on the conditions set forth in Article 2, paragraph 2.

#### **2. Types of competence**

#### **Article 4 - Own competences**

1. The competences of the regions shall be acknowledged or determined by the constitution, the statutes of the region, national law or international law.
2. The regions' own competences may not be affected or limited except by the constitution, by national law or by international law.
3. The regions shall have decision-making and administrative powers in the areas covered by their own com-

et utile d'étendre les processus de régionalisation au sein des Etats européens sur la base des principes énoncés ci-dessous;

15. Considérant qu'un des moyens par lesquels ces buts seront réalisés est la conclusion d'accords dans le domaine de leurs structures territoriales respectives;

Sont convenus de ce qui suit:

#### **Article 1**

Les Parties à la présente convention s'engagent à se considérer comme liées par les articles suivants de la manière et dans la mesure prescrites par l'une des procédures prévues aux articles 20 ou 23 de cette Charte.

#### **Partie I**

##### **A. Fondement de l'autonomie régionale**

#### **Article 2 - Fondement de l'autonomie régionale**

1. Le principe de l'autonomie régionale doit autant que possible être reconnu dans la Constitution.
2. L'étendue de l'autonomie régionale ne peut être déterminée que par la Constitution, le statut de la région, la loi ou le droit international.
3. Les dispositions législatives déterminant l'étendue de l'autonomie régionale doivent, dans la mesure du possible, offrir aux régions une protection spécifique en raison de leurs procédures ou de leurs conditions d'adoption.

##### **B. Définition de l'autonomie régionale**

#### **1. Principe**

#### **Article 3 - Principe**

1. Par autonomie régionale, on entend le droit et la capacité effective pour les collectivités territoriales les plus vastes au sein de chaque Etat membre, dotées d'organes élus, situées entre l'Etat et les collectivités locales et disposant soit de prérogatives d'auto-administration, soit de prérogatives d'ordre étatique, de prendre en charge, sous leur propre responsabilité et dans l'intérêt de leurs populations, une part importante des affaires d'intérêt public conformément au principe de subsidiarité.
2. Dans le respect des dispositions de la présente charte, l'étendue de l'autonomie régionale est déterminée par le droit interne de chaque Etat aux conditions prévues par l'article 2, paragraphe 2.

#### **2. Type de compétences**

#### **Article 4 - Compétences propres**

1. Les compétences des régions sont reconnues ou déterminées par la Constitution, le statut de la région, la loi, ou le droit international.
2. Les compétences propres des régions ne peuvent être mises en cause ou limitées que par la Constitution, la loi ou par le droit international.
3. Les régions ont un pouvoir de décision et de gestion dans les domaines qui relèvent de leurs compé-

petences. These powers shall permit the adoption and implementation of policies specific to each region.

4. Within the limits of the law, it is desirable that the implementation at regional level of tasks which fall within the competence of national government should be assigned to regional bodies. The regions shall be provided with the necessary resources to this end.

#### **Article 5 - Delegated competences**

1. Competences may, within the limits of the law, be delegated to the regions by other levels of government.

2. Delegation of competences shall, in so far as is reasonable, be clearly defined. The resources, in particular material and financial, for the effective exercise of these additional powers shall be properly provided for in the instrument of delegation.

3. The bodies responsible for exercising such competences shall, as far as is possible within the limits of the law, be allowed discretion in adapting their exercise to the conditions specific to the region and to their organisational structures, in the interests of efficiency and in accordance with the wishes of the region's inhabitants. Provision for the financial aspects in the instrument of delegation shall not excessively restrict this discretion.

### **3. Spheres of competence**

#### **Article 6 - Regional affairs**

1. In addition to the competences which, in conformity with the principle set forth in Article 3, are acknowledged or attributed to the regions by the constitution, the statutes of the region, national law or international law, regional affairs shall equally cover any matter of regional interest that is not excluded from their competence or assigned specifically to another authority.

2. When exercising their competences the regions shall, with due respect for the law, be guided by the interests of the citizens as well as the principle of subsidiarity and take into account the reasonable requirements of national and European solidarity.

#### **Article 7 - Relations with local authorities**

1. The regions which possess competences concerning authorities to which the European Charter of Local Self-Government is intended to be applicable shall respect the spirit and the letter of that Convention in their relations with such authorities.

2. Regions shall apply the principle of subsidiarity in their relations with local authorities.

3. Within the limits of the law, regions may delegate some of their competences to local authorities in accordance with the principles set forth in Article 5.

4. In so far as it falls within their competence, regions shall wherever necessary endeavour to ensure financial equalisation between the local authorities located within their boundaries.

tences propres. Ces pouvoirs doivent permettre l'adoption et l'exercice d'une politique propre à chaque région.

4. Dans les limites de la loi, il est souhaitable que l'exécution au niveau régional de tâches qui relèvent des compétences nationales soit confiée à des organes qui relèvent des régions. Les régions doivent disposer des moyens nécessaires à cette fin.

#### **Article 5 - Compétences déléguées**

1. Des compétences peuvent, dans les limites de la loi, être déléguées aux régions par d'autres niveaux de gouvernement.

2. La délégation de compétence doit, dans la mesure du raisonnable, être clairement définie. Les moyens, notamment matériels et financiers, permettant la mise en oeuvre effective de ces compétences additionnelles doivent être pris adéquatement en compte dans l'acte de délégation.

3. Les organes chargés de la mise en oeuvre de ces compétences doivent jouir, autant qu'il est possible dans les limites de la loi, de la liberté d'adapter leur exercice aux conditions spécifiques à la région et à leurs structures organisationnelles, dans un souci d'efficacité et conformément aux préférences des habitants de la région. La prise en compte des aspects financiers dans l'acte de délégation ne doit pas restreindre de manière excessive cette liberté.

### **3. Domaines de compétences**

#### **Article 6 - Affaires régionales**

1. Outre les compétences qui conformément au principe de l'article 3 sont reconnues ou attribuées aux régions par la Constitution, le statut de la région, la loi ou le droit international, les affaires régionales couvrent également toute question d'intérêt régional qui n'est pas exclue de leurs compétences ou attribuée à une autre autorité.

2. Dans l'exercice de leurs compétences les régions doivent, dans le respect du droit, être guidées par l'intérêt des citoyens, s'inspirer du principe de subsidiarité et prendre en compte les exigences raisonnables de la solidarité nationale et européenne.

#### **Article 7 - Relations avec les collectivités locales**

1. Les régions qui disposent de compétences concernant des collectivités auxquelles la Charte européenne de l'autonomie locale a vocation à s'appliquer respectent l'esprit et la lettre de cette Convention dans leurs relations avec ces collectivités.

2. Les régions appliquent le principe de subsidiarité dans leurs relations avec les collectivités locales.

3. Les régions peuvent, dans les limites de la loi, déléguer certaines de leurs compétences aux collectivités locales suivant les principes posés à l'article 5.

4. Dans la mesure où cela relève de leurs compétences, les régions s'efforceront d'assurer, pour autant que nécessaire, la péréquation financière entre les collectivités locales qui se trouvent sur leur territoire.

**Article 8 - Interregional and transfrontier relations**

1. In the spheres falling within their competence, regions shall be entitled to undertake activities of interregional or transfrontier co-operation, in accordance with any procedures laid down by domestic law. These activities shall be carried out with due regard to domestic law and to the international obligations of the State.

2. Regions forming part of a transfrontier area may, with due regard to the law of all national legal systems concerned as well as to international law, provide themselves with joint deliberative and/or executive bodies. The acts of these bodies shall be subject to the procedures of the competent courts to the same extent as if they had been performed by a regional body, in accordance with the principles set forth in the existing treaties on the subject.

3. The interregional or transfrontier relations of regions shall be governed by the relevant international agreements, in so far as these are applicable.

**Article 9 - Participation in State affairs**

1. In so far as rules adopted at central government level may alter the scope of regional self-government or affect the interests of regions, regions shall be able to participate in the decision-making process.

2. Participation by regions in central government affairs may:

- either be ensured through appropriate representation of the regions within legislative or administrative bodies;
- or be based on procedures of discussion or consultation between State bodies and each region concerned;
- or derive from consultation between central government bodies and a structure representing the regions.

These forms of participation shall not be mutually exclusive.

**Article 10 - Participation in European and international affairs**

1. Regions shall have the right to participate or be represented, through bodies designed for this specific purpose, in the activities of the European institutions.

2. Regions shall at least have the right to be consulted by their national government whenever their State is negotiating the conclusion of an international treaty or the adoption of some other instrument within the framework of a European organisation which may directly affect their powers or their fundamental interests. The same shall apply whenever the implementation of rules adopted at European level may be their responsibility.

3. National governments may involve regions in the negotiating process, notably by including regional representatives in the national delegations.

**Article 8 - Relations inter-régionales et transfrontalières**

1. Dans les domaines qui relèvent de leurs compétences, les régions sont fondées, le cas échéant dans le respect des procédures établies par le droit interne, à entreprendre des actions de coopération inter-régionale ou transfrontalière. Ces actions doivent se situer dans le respect du droit interne et des engagements internationaux de l'Etat.

2. Les régions appartenant à un espace transfrontalier peuvent se doter, dans le respect du droit de tous les ordres juridiques nationaux concernés et du droit international, d'organes communs de type délibératif et/ou exécutif. Les actes de ces organes seront soumis aux procédures des tribunaux compétents dans la même mesure que s'ils avaient été pris par un organe régional, conformément aux principes posés par les normes conventionnelles existantes en la matière.

3. Les relations inter-régionales ou transfrontalières des régions sont régies, dans la mesure où ceux-ci sont applicables, par les accords internationaux portant sur la matière.

**Article 9 - Participation aux affaires de l'Etat**

1. Dans la mesure où des règles adoptées au niveau de l'Etat peuvent modifier la portée de l'autonomie régionale ou concerner les intérêts des régions, celles-ci doivent pouvoir participer au processus de décision.

2. La participation des régions aux affaires de l'Etat peut:

- soit se réaliser par une représentation adéquate des régions au sein des organes législatifs ou administratifs;
- soit être le fait de procédures de concertation ou de consultation entre les organes de l'Etat et les régions concernées;
- soit résulter d'une consultation entre les organes de l'Etat et une structure représentant les régions.

Ces modes de participation ne sont pas exclusifs l'un de l'autre.

**Article 10 - Participation aux affaires européennes et internationales**

1. Les régions ont le droit de participer ou d'être représentées, au sein des organismes conçus spécifiquement à cette fin, aux travaux des institutions européennes.

2. Les régions ont au moins le droit, lorsque leur Etat négocie la conclusion d'un traité international ou l'adoption de tout autre acte dans le cadre d'une organisation européenne qui peut affecter directement leurs compétences ou leurs intérêts fondamentaux, d'être consultées par leur gouvernement national. Il en va de même lorsque la mise en oeuvre de règles prises au niveau européen peut leur incomber.

3. Les gouvernements nationaux peuvent associer les régions au processus de négociation, notamment en incluant des représentants régionaux dans les délégations nationales.

4. In order to promote or defend their interests, regions shall have the right to set up, either individually or collectively with other regions or local authorities, liaison offices vis-à-vis other regions or local authorities or vis-à-vis international organisations - in particular European organisations - which are active in their spheres of competence.

#### 4. Institutional organisation of regions

##### Article 11 - The principle of regional self-organisation

To the fullest possible extent, regions shall have the right to adopt and, at the very least, supplement their statutes with due regard to the Constitution and the laws passed in accordance with Article 2, paragraph 3.

##### Article 12 - Regional bodies

1. Without prejudice to the different forms of citizen participation in decision-making, regions shall be endowed with a representative assembly and an executive body.

2. The assembly shall be freely and directly elected by secret ballot on the basis of universal suffrage.

3. Except in the case of direct election by the population, the executive body shall be answerable to the assembly in accordance with the conditions and procedures laid down by the domestic law of each State party to the present Charter.

4. The conditions of office of elected regional representatives shall provide for the free exercise of their functions, in particular through adequate allowances.

5. Members of the representative assembly or the executive body may not be subjected to measures of the central authority which encroach upon the free performance of their duties, except in connection with judicial proceedings.

##### Article 13 - Regional administration

1. Regions shall have their own assets and their own system of administration, as well as such bodies of their own as they may set up and their own staff.

2. Regions may freely determine the internal structures of their administrative system and their bodies.

3. Regions may determine the conditions of service of their staff within the limits of such general principles as may be laid down by the central or federal authority in the matter.

#### 5. Regional finance

##### Article 14 - Principles

1. The funding system for the regions shall provide them with a foreseeable amount of revenue commensurate with their competences and allowing them to conduct their own policies.

2. The regions' sources of funding shall be sufficiently diversified and buoyant to enable them to keep pace, as far as possible, with the real evolution of the cost of exercising their competences and with general economic development.

4. Les régions ont le droit de créer, soit individuellement, soit collectivement avec d'autres régions ou collectivités locales, des bureaux de liaison auprès d'autres régions ou collectivités locales ou auprès d'organisations internationales - et en particulier les organisations européennes - actives dans les domaines de leurs compétences, afin de promouvoir ou de défendre leurs intérêts.

#### 4. Organisation institutionnelle des régions

##### Article 11 - Principe d'auto-organisation régionale

Dans la plus large mesure possible, les régions doivent bénéficier du droit d'adopter et, à tout le moins, de compléter leur statut dans le respect de la Constitution et des lois adoptées dans le respect de l'article 2, paragraphe 3.

##### Article 12 - Organes de la région

1. Les régions sont dotées d'une assemblée représentative et d'un organe exécutif, sans préjudice des diverses formes de participation des citoyens à la prise de décision.

2. L'assemblée est élue au suffrage libre, secret, direct et universel.

3. Sauf en cas d'élection directe par la population, l'organe exécutif doit être responsable devant l'assemblée aux conditions et selon les modalités prévues par le droit interne de chaque Etat partie à la présente Charte.

4. Le statut des élus régionaux doit assurer le libre exercice de leur mandat, en particulier par des indemnités adéquates.

5. Les membres composant l'assemblée représentative ou l'organe exécutif ne peuvent faire l'objet de mesures du pouvoir central portant atteinte au libre exercice des fonctions qui leur sont confiées, sauf dans le cadre d'une procédure judiciaire.

##### Article 13 - Administration régionale

1. Les régions disposent en propre d'un patrimoine, d'une administration, des organismes qu'elles peuvent créer et d'un personnel.

2. Les régions peuvent définir librement les structures internes de leur administration et de leurs organismes.

3. Les régions peuvent définir le statut de leur personnel dans la limite des principes généraux qui peuvent éventuellement être arrêtés par le pouvoir national ou fédéral en la matière.

#### 5. Finances régionales

##### Article 14 - Principes

1. Le système de financement des régions doit leur fournir un montant prévisible de recettes proportionnées à leurs compétences, leur permettant de mener une politique propre.

2. Les sources de financement des régions doivent être suffisamment diversifiées et évolutives pour leur permettre de suivre, autant que possible, l'évolution réelle des coûts de l'exercice de leurs compétences et le développement général de l'économie.



3. As regards the exercise of their own competences, the regions' financial resources shall consist mainly of own resources, which they may use freely.

4. The principle of solidarity necessitates the introduction, within each State, of a financial equalisation mechanism taking account of both the potential resources and the tasks of regions, with the aim of harmonising the living standard of inhabitants of the different regions.

5. Transfers and grants shall as a rule be made on a non-earmarked basis. Financial transfers to regions and, where applicable, sharing of taxes as provided for in Article 15, paragraph 3 shall be governed by predetermined rules based on a few objective criteria corresponding to the regions' actual needs.

6. Regions shall, within the limits of the law, have access to the capital market in order to cover their capital expenditure by borrowing, provided they can demonstrate their ability to service the debt throughout the repayment period from their own income.

7. A statutory obligation to comply with certain budgetary rules or a standardised accounting system shall not constitute an encroachment on the regions' financial autonomy.

#### **Article 15 - Own resources**

1. Own resources shall consist mainly of taxes, duties or charges which regions have the right to raise within the limits defined by the constitution or the law. Regions shall be able to determine the rates of regional taxes and duties.

2. Where they cannot raise their own regional taxes, regions shall be entitled, within the limits prescribed by the constitution or the law, to set additional percentages on taxes levied by other public authorities.

3. The regions' share in general taxes set by the constitution or the law shall also be regarded as own resources. Appropriate procedures shall be set up for consulting all regions on rules and arrangements for sharing and allocating such resources.

4. Regional tax management may, for the sake of rationalisation, efficiency and co-ordination, be made the responsibility of an administration belonging to several authorities or to an authority other than the region, without this affecting the ownership and use of the revenue.

#### **C. Protection of regional self-government**

##### **Article 16 - Protection of regional boundaries**

1. Without prejudice to such procedures of direct democracy as may be provided for in domestic law, a regional boundary may not be altered until the region concerned has given its agreement.

3. Pour la mise en œuvre de leurs compétences propres, la majeure partie des ressources financières des régions doit être constituée de ressources propres, dont elles peuvent disposer librement.

4. Le principe de solidarité appelle la mise en place, au sein de chaque Etat, d'un mécanisme de péréquation financière, tenant compte tant des ressources potentielles que des charges des régions, dont le but est de rapprocher le niveau de vie des citoyens des différentes régions.

5. Les transferts et subventions doivent, en principe, être effectués dans le respect du principe de non-affectation. Les transferts financiers aux régions, ainsi que le cas échéant le partage des impôts visé à l'article 15 paragraphe 3, doivent être effectués selon des règles préalablement établies, basées sur des critères objectifs, peu nombreux et représentatifs des besoins réels des régions.

6. Les régions doivent, dans les limites de la loi, avoir accès au marché des capitaux pour financer leurs dépenses d'investissement par l'emprunt, à condition qu'elles puissent démontrer leur capacité à garantir le service de la dette pendant toute la période de remboursement, sur la base de leurs recettes propres.

7. L'obligation, instituée par la loi, de suivre certaines règles budgétaires ou un système de comptabilité standardisé, ne constitue pas une atteinte à l'autonomie financière des régions.

#### **Article 15 - Ressources propres**

1. Les ressources propres sont constituées, pour l'essentiel, d'impôts, de taxes ou de redevances que les régions ont le droit de lever, dans les limites définies par la Constitution ou par la loi. Les régions doivent avoir la possibilité de fixer le taux des impôts et des taxes régionaux.

2. A défaut d'impôts propres, les régions doivent avoir la possibilité de fixer des pourcentages additionnels sur des impôts levés par d'autres autorités publiques, dans les limites prévues par la Constitution ou la loi.

3. Les parts régionales d'impôts partagés fixées par la Constitution ou la loi sont également considérées comme des ressources propres. Des procédures appropriées de consultation de l'ensemble des régions sur les règles de partage et les modalités d'attribution de ces ressources doivent être instituées.

4. La gestion des impôts régionaux peut, dans un souci de rationalisation, d'efficacité et de coordination, être prise en charge par une administration commune à plusieurs collectivités ou appartenant à une autre collectivité que la région, sans incidence sur la propriété et l'utilisation des recettes.

#### **C. Protection de l'autonomie régionale**

##### **Article 16 - Protection des limites territoriales des régions**

1. La modification du territoire d'une région ne peut intervenir qu'après que celle-ci ait marqué son accord, sans préjudice des procédures de démocratie directe qui peuvent, le cas échéant, être prévues à cet égard par le droit interne.

2. In the event of a general redrawing of regional boundaries, consultation of all the regions concerned, in accordance with any procedures prescribed by domestic law, may be substituted for the express agreement of each region.

#### **Article 17 - Right of regions to institute legal proceedings**

Regions shall be empowered to bring an action in the competent courts in order to secure the free exercise of their powers and respect for the principles of regional self-government enshrined in the present Charter or in domestic law.

#### **Article 18 - Conflicts of competences**

1. When a conflict of competences exists, it shall be settled by a judicial body.
2. Conflicts of competences shall be settled according to the constitutional and statutory principles of each State. Failing a clear solution in the positive law applicable, the principle of subsidiarity shall be taken into consideration in the decision.

#### **Article 19 - Supervision of regional instruments**

1. Supervision of instruments adopted by regions may be exercised only in such cases and according to such procedures as are provided for by the constitution or the law.
2. Any supervision of regional instruments shall be aimed only at ensuring compliance with the law. Such supervision shall be exercised only *ex post facto*, subject to the existence of a procedure for the approval of the region's statute.
3. Supervision may, however, include an appraisal of expediency with regard to the power of implementation referred to in Article 4, paragraph 4, and the exercise of competences delegated to the regions.

### **Part II**

#### **Article 20 - Undertakings and reservations**

1. The Contracting States agree to be bound by all the provisions of this Charter and undertake not to hinder through any measure the effective exercise of the monitoring arrangements referred to in Article 22 of the Charter.
2. In order to take account of the diversity and developing nature of regional situations in European States, States shall be authorised to enter reservations in respect of the following articles:
  - Article 4, paragraph 4,
  - Article 8, paragraph 2,
  - Article 10, paragraph 3,
  - Article 13, paragraph 3.

In States where the regional assembly is traditionally composed of elected representatives of the local authorities forming the region, a State shall be authorised to enter a reservation in respect of the direct character of the election as provided for in paragraph 2 of Article 12.

2. Dans le cas d'un processus général de redéfinition des frontières régionales, l'accord exprès de chaque région peut être remplacé par une consultation de l'ensemble des régions concernées, le cas échéant selon les procédures prévues par le droit interne.

#### **Article 17 - Droit des régions d'ester en justice**

Les régions doivent disposer de la possibilité d'introduire un recours devant les juridictions compétentes afin d'assurer le libre exercice de leurs compétences et le respect des principes d'autonomie régionale consacrés dans la présente Charte et le droit interne.

#### **Article 18 - Conflits de compétence**

1. Lorsqu'un conflit de compétences existe, il devra être tranché par une instance juridictionnelle.
2. Les conflits de compétences seront tranchés en fonction des principes constitutionnels et légaux de chaque Etat. En l'absence de réponse claire dans le droit positif applicable, le principe de subsidiarité devra être pris en considération dans la décision.

#### **Article 19 - Contrôle sur les actes régionaux**

1. Un contrôle sur les actes adoptés par les régions ne peut être exercé que dans les cas et selon les formes prévus par la Constitution ou par la loi.
2. Le contrôle pouvant être exercé sur les actes régionaux ne peut viser qu'à assurer le respect de la légalité. Il ne peut s'exercer qu'*a posteriori*, sous réserve de l'existence d'une procédure d'approbation du statut de la région.
3. Le contrôle peut toutefois inclure une appréciation de l'opportunité pour ce qui concerne la compétence d'exécution visée à l'article 4, paragraphe 4 et l'exercice des compétences qui ont été déléguées aux régions.

### **Partie II**

#### **Article 20 - Engagements et réserves**

1. Les Etats contractants acceptent d'être liés par toutes les dispositions de la présente Charte, et s'engagent à n'entraver par aucune mesure l'exercice effectif des mécanismes de contrôle institués par l'article 22 de la Charte.
2. Afin de prendre en considération la diversité et le caractère évolutif des situations régionales dans les Etats européens, les Etats sont autorisés à faire des réserves aux articles suivants:
  - Article 4, paragraphe 4,
  - Article 8, paragraphe 2,
  - Article 10, paragraphe 3,
  - Article 13, paragraphe 3.

Dans les Etats au sein desquels l'assemblée régionale est traditionnellement composée de représentants élus des collectivités locales qui composent la région, un Etat est autorisé à formuler une réserve au caractère direct de l'élection tel que prévu à l'article 12 paragraphe 2.

3. No reservation other than those provided for in the preceding paragraph shall be permissible.
4. Reservations shall be notified to the Secretary General of the Council of Europe at the time of signature, ratification or accession.
5. Any State which has entered reservations may withdraw them at any time by notification to the Secretary General of the Council of Europe.

#### **Article 21 - Interpretation of the Charter**

None of the provisions of this Charter shall be interpreted as encroaching on or restricting a form of self-government more widely conferred on territorial authorities by international law or by the domestic law of each State Party.

#### **Article 22 - Monitoring of the application of the Charter**

1. Each State shall, during the year in which the Charter enters into force as far as it is concerned, and every five years thereafter, draw up a report on the application of the Charter.
2. States which have entered reservations in accordance with paragraph 2 of Article 20 shall examine in their report the relevance of maintaining such reservations.
3. The report shall be submitted for examination by the CLRAE, which shall transmit it with its observations to the Committee of Ministers and the Parliamentary Assembly of the Council of Europe. The Committee of Ministers shall consider every national report in accordance with such procedures as it shall lay down, and shall notify its conclusions to the State concerned and to the President of the CLRAE.
4. The Committee of Ministers shall, if appropriate and after consultation with the CLRAE and the Parliamentary Assembly, take measures designed to permit examination of reports submitted by non-member States of the Council of Europe.

#### **Article 23 - Undertakings by States involved in a process of regionalisation**

1. States in which a process of regionalisation is currently under way may ratify this Charter while undertaking to implement its provisions by setting up and developing regional structures. They shall undertake, within a period of not more than ten years from the entry into force of the Charter as far as they are concerned, to set up the legal framework and the administrative and financial mechanisms which will enable them to comply, in respect of their regions, with the rights set forth in this Charter, on the conditions stipulated in paragraph 1 or 2 of Article 20.
2. Each State in respect of which the Charter is in force on the conditions stipulated in the preceding paragraph shall, during the year in which the Charter enters into force as far as it is concerned, and every three years thereafter, draw up a report on developments in the regionalisation process; these reports shall be subject to the procedure provided for in paragraphs 3 and 4 of Article 22. Following the fourth report at the latest, the Party concerned shall inform the Secretary General of

3. Aucune réserve autre que celles prévues par le paragraphe précédent n'est autorisée.
4. Les réserves doivent être notifiées au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe au moment de la signature, de la ratification ou de l'adhésion.
5. Un Etat qui a formulé des réserves peut les lever en tout temps par notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

#### **Article 21 - Interprétation de la Charte**

Aucune des dispositions de la présente Charte ne peut être interprétée comme portant atteinte ou restreignant une autonomie plus largement reconnue à des collectivités territoriales par le droit international ou par le droit interne de chaque Etat partie.

#### **Article 22 - Contrôle de l'application de la Charte**

1. Au cours de l'année durant laquelle la Charte entre en vigueur à son égard, et ensuite tous les cinq ans, chaque Partie établit un rapport sur l'application de la présente Charte.
2. Les Etats qui ont formulé des réserves conformément à l'article 20 paragraphe 2 doivent examiner dans leur rapport la pertinence du maintien de celles-ci.
3. Ce rapport est soumis à l'examen du CPLRE qui le transmet avec ses observations au Comité des Ministres et à l'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe. Le Comité des Ministres examine chaque rapport national selon les procédures qu'il déterminera et notifie ses conclusions à l'Etat concerné ainsi qu'au Président du CPLRE.
4. Le Comité des Ministres prendra, le cas échéant et après consultation du CPLRE et de l'Assemblée Parlementaire, les dispositions de nature à permettre l'examen de rapports soumis par un Etat non-membre du Conseil de l'Europe.

#### **Article 23 - Engagement des Etats dans un processus de régionalisation**

1. Les Etats dans lesquels un processus de régionalisation est en cours peuvent ratifier la présente Charte en prenant l'engagement de mettre en œuvre ses dispositions par la création et le développement de structures régionales. Ils s'engagent, dans une période de dix ans au maximum à partir de l'entrée en vigueur de la Charte à leur égard, à établir le cadre juridique et les mécanismes administratifs et financiers qui leur permettront de respecter à l'égard de leurs régions les droits définis par la présente Charte, aux conditions précisées au paragraphe 1 ou au paragraphe 2 de l'article 20.
2. Chaque Partie à l'égard de laquelle la Charte est en vigueur aux conditions prévues par le paragraphe précédent, établit au cours de l'année durant laquelle la Charte entre en vigueur à son égard, et ensuite tous les trois ans, un rapport sur l'évolution du processus de régionalisation; ces rapports sont soumis à la procédure prévue à l'article 22, paragraphes 3 et 4. Suite au quatrième rapport au plus tard, la Partie concernée notifie au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe son engagement à

the Council of Europe of its undertaking to comply with the Charter on the conditions specified in paragraph 1 or 2 of Article 20.

### Part III

#### Article 24 - Signature, ratification, entry into force

1. This Charter shall be open for signature by the member States of the Council of Europe. It shall be subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

2. This Charter shall enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date on which five member States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Charter in accordance with the provisions of the preceding paragraph.

3. In respect of any member State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Charter shall enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

#### Article 25 - Regions to which the Charter shall apply

The principles of regional self-government contained in this Charter shall apply to all the regions existing within the territory of a Contracting Party. However, each Contracting Party may, when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, specify the categories of regions to which it intends to confine the scope of the Charter or which it intends to exclude from its scope.

#### Article 26 - Accession by non-member States of the Council of Europe

After the entry into force of this Charter and after consultation with the CLRAE, the Committee of Ministers may, by a decision taken by a unanimous vote, invite any non-member State to accede to the Charter. This invitation must receive the express agreement of each of the States which have ratified the Convention.

#### Article 27 - Denunciation

Any Contracting Party may denounce this Charter at any time after the expiry of five years from the date on which the Charter entered into force for it. Six months' notice shall be given to the Secretary General of the Council of Europe. Such notification shall not affect the validity of the Charter in respect of the other Contracting Parties, provided that at all times there are not fewer than five such Parties.

#### Article 28 - Notifications

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe of:

- a. any signature;
- b. the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;

respecter la Charte aux conditions du paragraphe 1 ou 2 de l'article 20.

### Partie III

#### Article 24 - Signature, ratification, entrée en vigueur

1. La présente Charte est ouverte à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe. Elle sera soumise à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés auprès du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

2. La présente Charte entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle cinq Etats membres du Conseil de l'Europe auront exprimé leur consentement à être liés par la Charte conformément aux dispositions du paragraphe précédent.

3. Pour tout Etat membre qui exprimera ultérieurement son consentement à être lié par la Charte, celle-ci entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

#### Article 25 - Régions auxquelles s'applique la Charte

Les principes de l'autonomie régionale contenus dans la présente Charte s'appliquent à toutes les régions existant sur le territoire d'une partie. Toutefois, chaque partie peut, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, désigner les catégories de régions auxquelles elle entend limiter le champ d'application ou qu'elle prétend exclure du champ d'application de la présente Charte.

#### Article 26 - Adhésion d'Etats non membres du Conseil de l'Europe

Après l'entrée en vigueur de la présente Charte et après consultation du CPLRE, le Comité des Ministres pourra décider, à l'unanimité des voix exprimées, d'inviter tout Etat non membre à adhérer à la présente Charte. Cette invitation devra recevoir l'accord exprès de chacun des Etats ayant ratifié la Convention.

#### Article 27 - Dénonciation

Aucune Partie ne peut dénoncer la présente Charte avant l'expiration d'une période de cinq ans après la date à laquelle la Charte est entrée en vigueur en ce qui la concerne. Un préavis de six mois sera notifié au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Cette dénonciation n'affecte pas la validité de la Charte à l'égard des autres Parties sous réserve que le nombre de celles-ci ne soit jamais inférieur à cinq.

#### Article 28 - Notifications

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifie aux Etats membres du Conseil de l'Europe:

- a. toute signature;
- b. le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation;

- c. any date of entry into force of this Charter in accordance with Article 24;
- d. any notification received in application of Article 20, paragraphs 4 and 5, concerning reservations;
- e. any notification concerning the exclusion of certain categories of regions from the scope of the present Charter, in conformity with Article 25;
- f. any notification by a State having ratified the Charter under the terms of Article 23, at the latest following the expiry of the period specified in Article 23, paragraph 2;
- g. all Committee of Ministers, Congress of Local and Regional Authorities of Europe and Parliamentary Assembly reports adopted under the arrangements for monitoring the application of this Charter;
- h. any other act, notification or communication relating to this Charter.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Charter.

Done at ....., this ..... day of .....19..., in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe.

- c. toute date d'entrée en vigueur de la présente Charte, conformément à son article 24;
- d. toute notification reçue en application de l'article 20 paragraphes 4 et 5 concernant des réserves;
- e. toute notification relative à l'exclusion de certaines catégories de régions du champ d'application de la présente Charte, conformément à l'article 25;
- f. la notification effectuée par un Etat ayant ratifié la Charte conformément à l'article 23, au plus tard à l'expiration du délai prévu à l'article 23, paragraphe 2;
- g. tous les rapports du Comité des Ministres, du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux de l'Europe et de l'Assemblée Parlementaire adoptés dans le cadre du mécanisme de contrôle de la mise en oeuvre de la présente Charte;
- h. tout autre acte, notification ou communication ayant trait à la présente Charte.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Charte.

Fait à ....., le .....19..., en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe.